

ELŐFIZETÉSI DIJ:

Házhoz hordva havonta
1 kor. 20.

Egyes szám ára
10 fillér.

TEMESVÁRI SZÍNHÁZ

Felolvasó - szerkesztő: OSZTIE ANDOR

KIADÓTULAJDONOS:
CSENDES LIPÓT
papírkereskedés - könyvnyomda
TEMESVÁR - BELVÁROS
Zápolya-utca 5.

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZÍNHÁZI NAPILAP.
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.

Marschall Jakab

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár.

Józsefváros, Fröbl-utca 19. sz.
a Fő-tér közelében (saját ház).

TELEFON
926

TILLSCHNEIDER és Szediak ÁRUHÁZA TEMESVÁR,

Józsefvárosi takarékpénztári palota,

Kossuth Lajos-utca 21. szám.

TELEFON
926

Ujdonságok!

Színházi echarpok és kapiszonok, keztük, csipkék, övek, gallérok és nyakkendők, fűzők, szappanok, fésűk, diszító- és játék-árakban.

Gyári raktárak:
cipők- és gyermek - kocsikban.

Szolid kiszolgálás! □ Szabott árak!

Szobovich József

„Porcellánház“

üveg- és porcellán nagykereskedése

Temesvár-Gyárvaros

Telefon 516. Kossuth-tér. Telefon 516.

Angol vadász-czipők és
csizmák, utcai és estélyi
czipő ujdonságok

GERŐ

czipőraktárban

TEMESVÁR-BELVÁROS

Jenő herceg-utca 5. sz.

Telefon 730.

A „Simone“ szövege.

Temesvár, december 3.

Első felvonás.

Edouard de Sergeac házában együtt vannak a házi orvos Lavergue, Sergeac apja, apósa de Lorsy és egy párisi védőügyvéd,



Andor Mária

Chamtraux. Két hónappal a darab kezdete előtt Sergeacnét megölve találták hálószobájában; mellette vonaglott a férje, lőtt sebbel a fején. Két hónapi ápolás után felgyógyult, de nem emlékezik a történetekre. Egy nagyhatású, izgalmas jelenetben az orvos segítségével visszanyeri emlékezőtehetségét. Tudatára ébred a két hóval ezelőtt történt szörnyű drámának: hogy feleségét tetten érte, legjobb barátjával s hogy első felindulásában megölte a hűtelent.

Második felvonás.

Tizenöt év mult el a történetek után. Sergeac gondosan felnevelte Simonet, aki előtt a mult ismeretlen s aki az egész világgal együtt azt hiszi, hogy anyja egy

hajtóvadászaton lelte halálát. Simone valósággal bálványozza anyja emlékét s ezt az érzést az apja oltotta belé. Simone beleszeret egy fiatal emberbe, Michel Mignierbe, aki meg is kéri a kezét, de az utolsó pillanatban közbelép az öreg Mignier, aki tudakozódott Sergeacék multja felől, megtudja a valót és nem engedi, hogy fia egy gyilkos leányát vegye nőül. Simone kétségbe esik és apjától tudakolja a visszalépés okát, de Sergeac megesketi leányát, hogy sohasem fogja az igazi okot kutatni.

Harmadik felvonás.

Simone azonban nem tud nyugodni, megszegi esküjét s öreg dajkáját, Hermancet kivalatja s megtudja, hogy apja meggyilkolta az anyját. Lelkében összeomlik az ideál, melyet anyjáról alkotott s megrendül a szeretet, melyet atyja iránt érzett. Tépelődéseinek, tusakodásának véget vet anyai nagyapja, de Lorsy, az atyjához vezeti és így szól hozzá: „Csókolj meg apádat gyermekem, én vagyok az egyetlen, aki itélhet s én azt mondom neked, bátran megölelheted!”



Felvonás közben.

Temesvár, december 3.

Szentivánéji álom.

— Monstre előadásban. —

Kreccsányi igazgató Shakespeare „A szentivánéji álom“ című tündéres vigjáté-

TELEFON-SZÁM 575.

Angol uri divat-, fehérnemű- és kalap különlegességi üzlet

Temesvár-Belváros

Jenő herceg- és Merczy-utca sarkán.

TELEFON-SZÁM 575.

Varrógépek, kerékpárok és gramofonok legolcsóbb és legszolidabb bevásárlási forrása

Wallachy Árpád

mechanikus, varrógép és kerékpár raktára

Temesvár-Józsefváros

Bonnáz-utca 18. szám.

Javítások lelkiismeretes végzetnek.



Őszi és téli Ujdonságok

megérkeztek.

Telefon 616. □ Telefon 616.

HOLZER

cs. és kir. udvari szállító

női felöltők áruháza

Temesvár- Belváros

Rezső-utca 7. sz.

! Külön osztály mérték!
utáni rendeléseknek!

Telefon 543 Különlegességi bőrárúháza

TILLSCHNEIDER A.

Telefon 543

UTÓDA



sziiggyártó, nyerges és bőröndös
Ő fensége József főherceg kamarai szállítója

Temesvár - Belváros

Koronaherceg-utca 3.



Telefon 257.

Alkalmi

és

estély - czipő

különlegességek.

Elsőrangú czipő-áruháza

Weinberger

János

Temesvár-
Belváros,

Hunyadi-utca 10.

Telefon 257.

Egyedüli raktár

„Chasalla“

rendszerü

egészségügyi

czipőkben.

KRAVER JÓZSEF
drogueria, illatszer és festékkereskedés
„A KIGYÓHOZ”
Temesvár - Belváros
Losonczy-tér.
Telefon 171. o. Telefon 171.

6 drb. legjobb kivitelű seszeszió fénykép csak 1 frt. 6 drb. fényképes levelező-lap csak frt 1-20
KALMÁR J. fényképész és festészeti műintézete
Temesvár-Józsefváros
Kossuth-u. 27. (Winternitz Testvérek-vel egy házban).
!! Legtisztább kidolgozás és pontos kiszolgálás. !!

! Legújabb női divat! és vászon áruház!
KUNST JÓZSEF
Belváros, Jenő herceg és Merczi-u. sarok.
Gazdagon felszerelt raktár:
Ruhakelmék, selymek, vászonárúk, szőnyegek, függönyök, stb. — Szőid és felkísmeretes kiszolgálás. o
Legjobb árúk. Legjobb árúk.

köt fényes, nagyszabású előadásban, az eredeti Mendelsohn zenével, énekekkel, táncokkal szándékozik a jövő héten felújítani.

Az előadásban részt fog venni majdnem minden elsőrendű női tagja a színtársulatnak. Oberon tündérkirályt Albert Erzsí, Titániát Andor Mária, Puckot Fóti Frida, Hippolytát Kiss Mariska, Hermiát Déry Rózsí, Helénát Haraszthy Miczi, az első tündért, akinek egy-két csinos énekszámja van Maleczky Bianka fogja játszani.

Az utolsó felvonásban a színjáték befejezésül előforduló jellegzetes „Bergomaszka” tánczot ezuttal szintén előadják, a táncz mindenütt, még a Nemzeti Színházban is ki szokott maradni. A jelmezeket és díszleteket szintén felfrissítik, hogy Shakespeare költői remek műve méltó és díszes előadásban kerüljön színre.

Általános volt a vélemény, hogy Briex-nek ez a legjobb darabja, de a megoldást a párisi főpróba közönsége tulszigorunak, sőt



Klenovits György

kegyetlennek találta. A főpróba szombat délután volt, ez év április 13-án és még aznap este Briex a kérdéses jelenetet újra megírta s hétfőn, a premier estéjén a jelenet már megváltozott alakjában került színre.

A darab oly nagy sikert aratott, hogy a „L'echo de Paris” kritikusa a Cid-dal, Corneille remekművével hasonlította össze. Richepin pedig Aischylos Eumenidai-t tartja csak oly mélynek és megrázónak. Emil Faguet pedig, aki ez idő szerint Páris legszigorubb kritikusa, azt írta róla, hogy ez a kiváló dráma megérdemli azt a kivételes sikert, amelyet aratott.

A czimszerepet, melyet a Nemzeti Színházban Márkus Emilia kreált, nálunk Andor Mária játssza, akinek ez lesz tulajdonképpen tűzpróbája színpadunkon; partnere Klenovits György lesz.

Színpadi forgácsok.

— Egy színházi kritikus jegyzőkönyvéből. —

A szerelem nem öregszik, gyerekkorában hal meg.

A politikában és a szerelemben az első engedmény tönkreteszi a hatalmat.

A barátság a járadékból áll, a szerelem a tőkét fogyasztja.

HIREK.

Temesvár, december 3

Simone.

— A mai bemutatóról. —

A magyar közönség kedveli a francia drámákat. És ebben vezet a mi fővárosunk, ahonnan a ma színre kerülő darab is hozzánk jutott. Mert a kontinensen nincs még egy metropolis, amely a francia színműveket annyira szeretné, mint Budapest. Dumas, Pailleron, Hervieux, Mailhac és Halévy, Sardou, Rostand s maga Briex Párison kívül nálunk aratta legnagyobb sikereit; a mi közönségünk a legfogékonyabb a francia szellem és az analízáló lélekrajzok iránt.

„Simone”, Briex legújabb drámája, a Comédie Francaise-ban került először színre, ahol ritka fényes sikert aratott.

Mint minden Briex-darabnak, ennek is meg volt a maga külön szenzációja Párisban. A főpróbán ugyanis az első, a második és a harmadik felvonás is, a legutolsó jelenetekig óriási hatást tett a közönségre.

Művészi képek! **LICHT F.** Bega balsor 1. sz. Hunyadi hiddal szemben. TELEFONSZÁM 384.

KARDOS GYULA

Telefon 467. kocsigyártó Telefon 467.

Temesvár-Gyár város
Háromkirály-utca 14 (saját ház).

Nagy raktár új és használt kocsikban. Kovácsbognár-, nyerges-, fényező-munkák és mindenemű javítások a legolcsóbban elvállaltatnak.

Divatáruház Weisz Sándor

— Gyár város, Andrassy-ut —

ajánlja gazdagon felszerelt raktárát színházi cikkekben, valamint ruhakelmék, selymek, vászonárúk, függönyök, szőnyegek, stb. a legfigyelmesebb kiszolgálás mellett.

!! Külön osztály női konfekció és kelengyék részére. !!

Telefon 628. Telefon 628.
Kokszot és köszönet

!! legjobb minőségben szállít!!
— kívánatra házhoz is — !!

Gross Richárd és Társa
Temesvár-Gyár város.

Iroda: Fő-utca 56. szám.

BREUER M. MANÓ fogtechnikai-laboratoriuma



Temesvár - Józsefváros

Hunyadi-ut 9. l. em.

Készít a modern fogtechnika minden ágában cauchuk, celluloid, valamint (Bridge work) aranykorona álhidalásokat, szájpaddás nélkül, a legújatányosabb árak mellett.

Telefon: 11.

THEISZ GYÖRGY

kefe- és ecset-készítő

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS
(Preyer-utca sarkán).

!! Ezen cikkek legjobb és legolcsóbb bevásárlási forrása. !!

Városi és megyei telefon: 734.

WINTERNITZ TESTVÉREK Temesvár-Józsefváros
— Kossuth Lajos-utca 27. —

Dús raktár női és gyermek-kabátokban

Remek választék szövet, flanel, barchet, bluzok és pongyolákban.

Ujdonságok csipke-, selyem- és bársony-bluzokban!

A cégnek fióküzlete nincs!

A cégnek fióküzlete nincs!

Városi és megyei telefon: 734.

TEMESVARI MOZGÓKÉP SZINHÁZ

Temesvár, a vár mellett.

Minden nap két előadás!
Az első 7 órákor és a második nyolcz órákor.

A vasárnapi előadások kezdete:
az I-ső d. u. 3 kor, a II-ik 4-kor, a III-ik 5-kor, a IV-ik este 7-kor, az V-ik 8-kor és a VI-ik 9 órákor.

Ha az előadásnál a belépés az 5-ik számúat tör-
tént, akkor az elmulasztott számokat a második
előadás-ban pótolhatják.

Helyárak: Páholy 5 személyre 5 korona,
I. em. zártszék 90 fill., I. hely 90 fill., II.
hely 60 fill., III. hely 40 fill., IV. hely 30
fill. Diák hely hétköznap 40 és 30 fillér —
Katonajegy a IV helyen 20 fillér. Gyerme-
kek tíz éven alul az I, II és III. helyen a
felét fizetik.

A terem fűtve van!

Gummisarkok a legjobb minőségben !!

WHITTEMORE czipőkenőcs,
JOHNSON czipő-fűzők
legolcsóbbban szerezhetők be

ZUCKER GYULA

bőr- és czipő-zkellék nagykereskedőnél
Temesvár, Jenő herceg-utca 7.

Hanecker Adolf Józsefváros, Scudier-tér 7. sz.

!! villamos kávé pörköldéje ajánl !!
naponta friss pörkölt kávé: !!

| | | | | | |
|----------------|---|-----|-----|-----|----------|
| | 1 | 1/2 | 1/4 | 1/8 | kg. |
| Sultán keverék | | | | | 1:20 —60 |
| Pasche | 4 | 2 | 1 | | —50 |
| Brasíliai | 3 | 1 | 60 | —80 | —40 |

A legkisebb mennyiség is hához szállítatik.
Telefon-szám: 921.

Megkezdődött a nagy karácsonyi vásár

Csendes és Fischer

női divat, selyem és -
konfekció áruházában

„A tűzoltóhoz“

Temesvár-Gyárvaros

Kossuth-tér. (Szerb templom-épület).
Városi és megyei telefon: 653. szám.

RUSCHIL REZSŐ

Csemege-,
bor- és
fűszerke-
reskedés.

Színházi
bombonok és
chokoládék

Temesvár-
Belváros

Telefonszám 165.

□ □ □

Gramofonok és gramofon-lemezek

még eddig nem létező
olcsó árért kaphatók

KATZKY ANTAL

műszerész
Temesvár - Belváros

Jenő herceg és
Lonovics-utca sarkán.

!! Varrógép- és kerékpár javítások
olcsón és pontosan eszközölteznek. !!

Vizgyógyintézet

bejáró felnőttek és gyermekek számára
Temesvárott, a gyermekpoliklinikában
(Scudier-liget, a villamos-vasút megállóhelye)

Telefon 363. Telefon 363.

Gyógyeszközök: A modern vizgyógyászat összes eljárásai
Továbbá: izzasztó, gőz- és forró légszekrény, villa os fény-
fürdő, forró levegő-kezelés, szénsavas fürdők (naubeimi el-
járás, szivbajosoknál), só-, kén-, lúp- és moorfürdők, villa-
mos kádfürdő, massage, gyógytornászat (svédgymnastika)

Gyógyjavaslatok: A felsorolt gyógyeszközök megfelelő al-
kalmazásával kedvező eredmény érhető el különféle ideg-
és gerinczagy bántalmaknál (idegesség, ideggyengeség, hys-
teria, idegzsabák, szédülés, Vitus-táncz. — Basedow-kor
stb.), idült belső betegségek nagy számánál, főleg a gyomor
és belek renyhe működésénél, aranyeres bántalmaknál, ruh-
ságon lesóványodott és nagyon elnizott egyéneknek, czu-
kór-betegségnek, verszegénységnek, sápkór-nál, vértóadás,
idült női betegségeknek, izzadmányoknál, csuzos és kösz-
vényes bántalmaknál, stb.

A vizgyógyeljárások bármely helybeli vagy vidéki orvos
rendelvényére fogantatottak.

Árak díjszabás szerint mérsékeltek.

!! A befolyó jövedelem jótékony célra, !!
a gyermekpoliklinika fenntartására fordítottak.

Szegénysorsu gyermekek külön időben ingyen
nyernek gyógykezelést.



Szegő Endre

Péntek: „Simone“ (páratlan).
Szombat: „Tosca“, opera (páros).
Vasárnap d. u.: „Az aranykakas“.
este: „Csókkirály“ (páratlan).

Tessék telefonon felhívni 945. számot!



Preciz munka és olcsó árak!

Őszi és téli idényre ajánlatos PATAKI FERENCZ

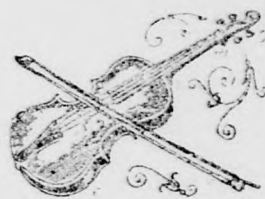
Gyárvaros, 3 király-utca 4.
női divat-termét felkeresni,
ahol mindennemű legújabb divatu
női ruhaneműek a legszolidabb ki-
szolgálás mellett állittatnak elő.

A legszebb lakodalmi és ünnepélyi csokrok, valamint -

gyászkoszoruk, szallag és felirattal a legdívatosabb kivitelben és legolcsóbb árák mellett szállit az ország minden részében, pontos megérkezés mellett

BOZSITS ILONA

élővirág-kereskedése
JÓZSEFVÁROS, KÜTTL-TÉR 5.
TELEFON-SZÁM: 228.



Braun Antal

hangszerkészítő
Temesvár-
Belváros
Jenő herceg - utca 14.
(Saját házában).

Különleges finom hegedűk, violák és gordonkák
készítési műterme; a legnehezebb javítások mű-
vészi es kivitelben. — Az összes hangszerek leg-
nagyobb raktára Délmagyarországon. Valódi olasz
és német quint-tiszta bél- és saját készítményű
fonott hurok. — Francia vonók és tokok, ugy-
o o o szintén mindennemű alkatrészek. o o o

TÖPFER ZAKARIÁS

Temesvár-Belváros

Zápolya-utca 5.

Fűszer-, csemege-, bor-, tea-,
rum és ásványviz kereskedés
Nagy választék cukorkákban.

Heti vagy havi részlet- fizetésre!

kapható női, férfi divat, vászon, menyasszonyi
kelengyék, továbbá női és férfi konfekció,
ugyanabban az árban mint készpénzért

SZÁNTÓ JENŐ

Temesvár-Józsefváros, Kossuth L.-u. 7. sz.
Postai meghívásokra rögtön teszem tiszteletemet.

Szőnyegek

izléses kivitelben a leg-
nagyobb szőnyeg gyári-
raktárban nagy válasz-
tékban olcsón beszerezhetők.

Diener Pál Fülöp

Merczy-utca.

(A Magyar Által. Biztosító palotájában).

Saját műhely új munkáknak!
Ékszer-, arany-, ezüstárúkbán,
valamint zsebórákban a leg-
nagyobb választékban található

RIEGER E. és F.
(Tulajdonos: RIEGER LAJOS)
- - EKSZERÉSZEK-nél - -
TEMESVÁR-BELVÁROS, HUNYADI-UTCZA 4.
= Városi és megyei telefon-szám 839. =

MÜLLER tisztít!
mindenféle férfi és női ruhát,
báli és színházi kosztümeket,
szőrme garnitúrákat stb. stb.
Plüs- és bársonyfélék mint
- - ujakká kigőzöltetnek. - -

Muffok, boák és szőrmesapkák
= legnagyobb választéka. =
RÓZSA BENŐ
szücsmester
Belváros, Jenő herceg-utca 12.
Jakettek mérték után készíttetnek, valamint
minden e szakmába vágó átalakítások és
javítások pontosan eszközöltetnek és leg-
olcsóbban számíttatnak fel.

TELEFON: 654.
ENGEL MÓR
ékszerész és órák
TEMESVÁR - GYÁRVÁROS
Andrássy-ut 24.
A világhírű
Omega és Zenith
precízió zsebórák
nagy raktára.

NAGY RAKTÁR
valódi arany-, ezüst-áru, bril-
liáns-ékszerek,
kitűnő zseb és fali órákban.
Ujdonságok menyasszonyi
és nászajándékokban
legolcsóbb, szabott árak mellett.
Elsőrendű ezüst és china-
ezüst-árak gyári raktára.
Javítások, valamint új munkák saját
műhelyemben gyorsan és olcsón
készíttetnek.

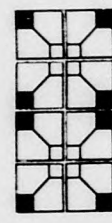
Valódi Dr. Jaeger-féle női-, férfi- és gyer-
mek-alsóruha, valamint téli harisnya kapható
RUSCHIL és LENNER
vászon- és fehérnemű-kereskedésében
o Megyei o **TEMESVÁR-BELVÁROS** o Városi o
telefon 567. - HUNYADI-UTCZA 5. SZ. - telefon 567.

Folyó szám 62. Csütörtök, 1908. évi december hó 3-án: Evadbérllet. 62. (páros) szám.

S I M O N E.

Színmű három felvonásban. Irta: Brioux. Francziából fordította: Ivánfi Jenő.

S Z E M É L Y E K:

| | | | | |
|---|---------------|---|---|----------------|
| Edouard de Sergeac | Klenovics Gy. |  | Hernance, Simone nevelőnője | Bánházy Teréz |
| Simone, leánya | Andor Mária | | Burtin, magánzó | Virágh Ferencz |
| De Sergeac, Edouard apja | Szeghő Endre | | Orvos | Tábori Emil |
| De Lorsy, Edouard apósa | Fekete Mihály | | Georgette, szobaleány Edouard de Ser- geac-nál | Dinnyési Rózi |
| Mignier | Kiss Mihály | | Szolga Edouard de Sergeac-nál | Abay Gyula |
| Michel, Mignier fia, Simone jegyese | Pártos Dezső | | | |
| Chaintreaux, párisi védő ügyvéd | Kövessy Lajos | | | |

Történi: Edouard de Sergeac-nál. Az első és második felvonás között tizenöt évi időköz van. Idő: jelenkor.

Helyárak: Földszinti és elsőemeleti páholy 12 korona, másodemeleti páholy 8 korona, elsőrendű földszinti zártszék az első nyolcz sorban 2 korona 40 fillér, másodrendű földszinti zártszék a többi sorokban 2 korona, másodemeleti zsöllye-
szék az első és második sorban 2 korona, másodemeleti zsöllyeszék a többi sorokban 1 korona 60 fillér, karzati zártszék 1 korona, földszinti állóhely 1 korona, földszinti katona- és gyermekjegy 60 fillér, karzati állóhely 40 fillér.

Jegyek válthatók: délelőtt 9—12, délután 3—5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végéig a színházi pénztárnál.

| | | |
|--|---|--|
| <p>— Különlegességek — sport-, szőrme- és bőrárúkbán. A magy. kir. államvasuti tisztviselők szállítója.</p> | <p>GONDA ADOLF férfi, fiu és gyermekruhák áruháza Temesvár-Belváros Hunyadi-utca 7. szám.</p> | <p>— Külön osztály — gyermekruhák részére és gyapjuszövetek <input type="checkbox"/> mérték utáni rendelésre. <input type="checkbox"/></p> |
|--|---|--|

!!
Szenzációt keltenek a gyönyörű kézimunkák
STACHLER ÁDÁM és **SCHOJBERT PÉTER**
 Temesvár-Józsefváros, Küttl-tér 3. áruházában Temesvár-Gyárváros, Fő-utca.
 amiről a nagyvárosi kirakatok fényes bizonyágot szolgálnak.

Kecskeméti Sándor
látszerész, műszerész, galvanizáló,
nikkelező, elektrotechnikai telepe
Temesvár-Belv., Agrár-palota.



Fényképek, nagyobbitások minden kép
után, fényképészeti amatőr-munkák.
Családi és esketési csoportok vidéken (matt
és fényes kivitelben) bélyeg-képek, kará-
csnyi és ujévi üdvözlitek fényképpel leg-
olcsóbban készít az új fényképészeti műintézet

Kugel és Sabatowicz
Temesvár-Belváros, Jenő herceg-u. 14.
6 drb. fénykép vagy
levelező-lap **1 frt.**

Legolcsóbb bevásárlási forrás órá,
arany, ezüst és ékszerárúkbán.
WEIGNER E.-né
órák és ékszerész
Temesvár-Józsefváros, Scudier-tér 3. sz.
Speciálalista órajavításokban.
Saját műhely arany-, ékszer-
- és ezüst javításoknak. - -